

清光緒朝中日交涉史料

卷十一之卷十二
十五年至十九年

清光緒朝中日交涉史料卷十一

(六一四)北洋大臣來電

光緒十五年正月初九日到
電報檔

密袁世凱本日電昨夜倭商被火延焚十二家凱即分派員弁馳回撲救日出始熄前日倭商曾毆斃一韓兵或謂韓人縱火復仇然無形跡證據頃倭使齎員來謝派員弁攜水龍撲火並云焚損貨物約值五十萬元云鴻齊

(六一五)北洋大臣來電

光緒十五年正月十三日到
電報檔

密黎使電森有禮被刺乞轉云鴻元

(六一六)北洋大臣來電

光緒十五年正月十四日到
電報檔

密袁世凱電去冬韓派貢使兼各項陳賀使昨該使自京來電稱禮部令派專使賀三月上徽號慶典而韓王前爲李應俊所愚謂已行賄二萬餘金禮部允免專使昨忽歧議韓無預備今復遣應俊星夜赴京設法請止諸老成咸謂同治年間曾派專使今須依例照派惟應浚等時以行賄爲名誤君蠹財玷華名德殊可恨云鴻元

(六二七)禮部知照軍機處朝鮮來賀大婚使臣行禮日期咨文

光緒十五年正月十四日

禮部恭辦大婚禮儀處爲知照事恭照本年正月二十七日大婚禮成於二月初四日行慶賀禮初五日行筵宴禮所有朝鮮使臣應於本月二十四日辰刻由東長安門進天安門端門午門出熙和門入右翼門赴太和殿丹墀內演筵宴禮至二月初四日寅刻該使臣仍由東長安門進天安門端門午門行禮畢出熙和門入右翼門赴太和殿丹墀內隨班行慶賀禮初五日卯刻該使臣仍由東長安門進天安門端門午門出熙和門入右翼門赴太和殿丹墀內入宴相應知照軍機處可也須至咨者右咨軍機處光緒十五年正月十四日

(六二八)軍機處密寄禮部上諭

光緒十五年正月十五日
上諭檔

軍機大臣密寄禮部光緒十五年正月十五日奉上諭據李鴻章電袁世凱電稱去冬韓派貢使兼各項陳賀使昨該使自京來電稱禮部令派專使賀三月上徽號慶典而韓王前爲李應浚所愚謂已行賄二萬餘金禮部允免專使昨忽歧議韓無預備今復遣應浚星夜赴京設法請止等語殊堪詫異朝鮮派使進京慶賀自有定例去年九月間李鴻章電報有冬

至兩使卽兼大婚陳賀使不另派員之說究竟該國來文有無並兼慶賀崇上徽號之語該部曾否令派專使李浚應現在是否來京所稱行賄等情從何而來著禮部堂官確切密查據實覆奏將此密諭知之欽此遵旨寄信前來

(六一九)北洋大臣來電

光緒十五年五月十六日到
電報檔

密袁世凱電去冬德總領事館失火凱派差役攜水龍往救事後該領事囑房主德商酬送差役等酒資四十元辭不獲已當令收謝日前倭商遭焚亦派差往撲頃據倭使派員賁函開稱前蒙派差撲火極深感激送酒資三十元請分給差役等語鴻望

(六二〇)禮部片行軍機處開送同治十一年加賞朝鮮來賀大婚使臣物件片

光緒十五年正月十八日

禮部恭辦大婚禮儀處爲片行事查各國貢使到京向由本部將該貢使等綠頭名籤並上屆加賞清單開送軍機處歷經辦理在案今卽鮮恭進例貢兼慶賀大婚之正使判中樞府事李諄翼副使禮曹判書金綺秀書狀官兼寺僕正宋榮大等於上年十二月二十七日到

京除該貢使等綠頭名籤並上屆例貢使臣加賞清單業由本部照例開送軍機處外查同治十一年九月初朝鮮慶賀使臣到京本部將應否加賞物件片行軍機處核辦嗣於是月十九日該使臣等赴太和殿筵宴由軍機處領出加賞朝鮮國王及正副使書狀官通官等綴匹銀兩等件在案此次朝鮮慶賀大婚使臣在京應否加賞物件之處相應查照成案開單片行軍機處查照酌核辦理可也須至片者右片行（計粘單壹紙）軍機處光緒拾伍年正月拾八日印信遵封主事麒

計開

加賞朝鮮國王	鑲玉如意一柄	大卷八絲緞五匹	蟒緞六匹	大卷宮綉六匹	圓
金二匹	圓金二匹	大紡絲五匹	絹箋二卷	筆二匣	墨二匣
硯二方	加賞正副使二員	大卷八絲緞各一匹	蟒緞各一匹	小卷八絲緞各二件	小卷五絲緞各二件
漳絨一	絲緞各二件	箋紙各二卷	筆各一匣	墨各一匣	硯各一方
加賞書狀官一員	大卷八絲緞一匹	小卷八絲緞二件	小卷五絲緞二件	漳絨一	
匹箋紙一卷	筆一匣	墨一匣			
加賞大通官三員	小卷八絲緞各一件	小卷五絲緞各二件	漳絨各一匹	銀各二	

十兩

加賞押物官十七員 小卷五絲綬各一件 銀各十兩

加賞從人二十三名 銀各十兩

(六二二)禮部覆軍機處開送朝鮮來賀大婚使臣員名片 光緒十五年正月二十日

禮部恭辦大婚禮儀處爲片覆事准軍機處片交准禮部咨稱朝鮮國慶賀大婚之使臣應否加賞物件等因查同治十一年成案內有加賞押物官物件此次慶賀大婚有無押物官其大通官及從人是否卽上年賚送例貢之人並希將以上各項員名人數查明分晰開單覆送等因前來查朝鮮國恭進例貢使臣兼慶賀皇上大婚經本部於正月初五日奏明在案所有該使臣等並隨帶官員從人均係上年賚送例貢之人相應將朝鮮各項員名人數開單片覆貴處查照可也須至片者計開正使判中樞府事李諄翼副使禮曹判書金綺秀書狀官兼寺僕正宋榮大大通官三員押物官二十四員得賞從人三十名無賞從人二百三十九名迎送官紹豐一員跟役八名無品級通事恩惠一名跟役二名右片行漢軍機處
光緒拾伍年正月貳拾日

(六二二)軍機處奏擬繕賞給朝鮮國王及來賀大婚使臣物件單進呈片

光緒十五年正月二十二日
上諭檔

據禮部咨稱朝鮮國恭遣陪臣慶賀皇上下大婚應於二月初四日隨班行慶賀禮初五日恭與太和殿筵宴臣等謹查照成案應請加賞該國王及使臣從人等物件擬寫賞單進呈俟發下時交禮部祇領轉給謹奏

(六二二)附件一擬加賞朝鮮國王及使臣等物件單

朝鮮國王

鑲玉如意一柄 大緞五疋 蟒緞六疋 莊緞六疋 錦緞二疋

閃緞兩疋 大紡絲五疋 絹牋二卷 筆二匣 墨二匣

硯二方

正副使二員

大緞各一疋 綵緞各一疋 小卷八絲緞各一疋 小卷五絲緞各二疋

牋紙各二卷 筆各一匣 墨各一匣 硯各一方

書狀官一員

大緞一疋 小卷八絲緞二疋 小卷五絲緞二疋 漳絨一疋

牋紙一卷 筆一匣 墨一匣

大通官三員

小卷八絲緞各一疋 小卷五絲緞各二疋 漳絨各一疋 銀各二十兩

押物官二十四員

小卷五絲緞各一疋 銀各十兩

從人三十名

每名銀各十兩

(六二二) 附件二 朝鮮來賀大婚使臣名單

朝鮮國正使判中樞府事李諄翼副使禮曹判書金綺秀書狀官兼寺僕正宋榮大

(六十二) 禮部奏遵查朝鮮使臣行賄免使等情請飭北洋大臣電詢覆奏摺

光緒十五年正月二十三日

禮部尙書臣宗室奎潤等謹奏爲遵旨密查恭摺覆陳仰祈聖鑒事光緒十五年正月十五日准軍機大臣密寄本日奉上諭據李鴻章電袁世凱電稱去冬韓派貢使兼各項陳賀使昨該使自京來電稱禮部令派專使賀三月上徽號慶典而韓王前爲李應浚所愚謂已行賄二萬餘金禮部允免專使昨忽歧議韓無豫備今復遣應浚星夜赴京設法請止等語殊堪詫異朝鮮派使進京慶賀自有定例去年九月間李鴻章電報有冬至兩使卽兼大婚陳賀使不另派員之說究竟該國來文有無並兼慶賀崇上徽號之語該部曾否令派專使李應浚現在是否來京所稱行賄等情從何而來著禮部堂官確切密查據實覆奏將此密諭知之欽此遵旨寄信前來臣等查例開朝鮮國恭遇慶典具方物表賀等語又查恭遇慶典應進表文向由內閣撰擬式樣奏交臣部刊刷移咨該國王遵照繕寫遣使恭進本年正月內皇上大婚禮成二月恭上皇太后徽號又舉行歸政慶典三月恭上皇太后徽號所有各項慶賀表文准內閣撰擬表式分別奏交到部經臣部照例刊刷先後咨送該國王去後嗣於上年十二月二十七日接准朝鮮國王李熙咨稱遣陪臣李諄翼金綺秀恭齎三大節及

年貢表狀十通又謝恩表文二通又恭賀大婚表狀四通咨請具奏並據該使臣於翼日詣臣部遞表行禮臣等接收後卽於是日送交內閣屆期恭進並於上年十二月二十八日本年正月初五日兩次奏聞各在案今據李鴻章電袁世凱電稱各節欽奉諭旨飭查臣等當卽遴派司員桂斌詹鴻謨密傳四譯館通官大使及書役人等分別訊究據通官等稱此次朝鮮國差來正副使李諄翼金綺秀僅據齋有三大節及年貢兼謝恩並慶賀大婚表文到京後次日卽呈遞禮部堂官覲面接收其慶賀崇上徽號表文該使臣並未齋到該國王咨文內亦未敘及至李應浚向充該國大通官屢次來京上年九月間因求免參稅齋奏前來安置館內於十一月初二日回國現在並未來京等語提訊書吏蔣韶廷繆鴻照再三研詰供亦相同臣等以該官吏所言均係一面之詞難以遽信復飭該司員密赴四譯館面晤正使李諄翼副使金綺秀以紙筆與之問答詢以三月慶賀徽號有無遣使據答慶賀徽號當有別使前已發電請國王派使因伊等來京日久擬俟二月隨班慶賀後卽行回國此事至今未接覆電復詰以行賄免使等事該使臣堅稱不知至李應浚行止伊等均不相聞其來京與否亦無消息質之該國通事亦稱委係未知此事館中通官書役平日非有公事不能與使臣相見各等語由該司員等將連日訊究情形並取具供結稟覆前來臣等竊思此事

之虛實惟以李應浚來京與否爲緊要關鍵現在李應浚既未來京則所稱行賄免使各節無從根究惟現就該司員等研訊供詞及使臣問答詳加推勘既無禮部令派專使之說亦無該國求允免使之事是袁世凱所稱該國王爲李應浚所愚不爲無因相應請旨飭下北洋大臣李鴻章電知袁世凱就近詢問朝鮮國王務將李應浚所稱各節令其確切指明何人得賄何人允免遣使其中果有牽涉四譯館及臣部司員書役之處即由袁世凱據實電覆以憑究辦儻未能指實即係李應浚影射營私亦應由該國王從嚴懲辦以雪污讎而杜奸謀所有臣等遵旨密查緣由理合恭摺覆陳伏乞皇太后皇上聖鑒施行謹奏光緒十五年正月二十三日降四級留任禮部尚書臣宗室奎潤尚書臣李鴻藻降四級留任左侍郎臣續昌革職留任左侍郎臣徐郃右侍郎臣文興革職留任右侍郎臣童華（感冒）

（六二四）軍機處寄直隸總督李鴻章上諭

光緒十五年十月二十三日
上諭檔

軍機大臣字寄大學士直隸總督一等肅毅伯李光緒十五年正月二十三日奉上諭前據李鴻章電袁世凱電稱朝鮮國王爲李應浚所愚謂已行賄二萬餘金禮部允免專使等語當諭令禮部確查覆奏茲據該部奏稱派員面詢該使臣等堅稱不知有行賄免使等事李

應浚來京亦無消息等語此事虛實惟以李應浚來京與否爲緊要關鍵既未來京無憑根究著李鴻章電飭袁世凱就近詢問該國王將李應浚所稱各節令其確切指明何人得賄何人允免遣使有無牽涉回譯館及禮部司員書史情節浚袁世凱電覆後該督卽行據實具奏原摺著鈔給閱看將此諭令知之欽此遵旨寄信前來

(六二五) 北洋大臣來電

光緒十五年正月二十七日到
電報檔

袁世凱念七電今日恭率僚屬望闕叩頭後韓王派中使內外署督辦並各國使員等均來慶賀定今晚設彩筵請韓西員六十餘人宴韓耆民持燈件來賀者四百餘人云均以酒食酬答云鴻沁

(六二六) 禮部知照軍機處朝鮮來賀大婚使臣行筵宴禮日期片

光緒十五年正月二十八日

禮部爲知照事恭照本年正月二十七日大婚禮成於二月初五日行筵宴禮所有朝鮮使臣是日應赴太和殿入宴相應知照軍機處可也須至片者右片行軍機處光緒十五年正月二十八日員外郎惠

(六二七)總理各國事務衙門奏德日各國使臣申賀大婚典禮摺

光緒十五年二月初二日

臣奕劻等跪奏爲各國使臣傳其主命申賀恭摺仰祈聖鑒事竊臣衙門於本年正月二十二等日先後接到德國使臣巴蘭德日國使臣羅德理俄國使臣庫滿比國使臣維禮用法國使臣李梅日本國使臣鹽田三郎英國使臣華爾身美國使臣田貝照會均稱本國君主因大皇帝大婚吉禮特爲申賀應請代奏各使館均於二十七日升懸國旗以致敬賀之意并據英國使臣華爾身照會內稱本國尙有國書及附送禮物到京呈遞尙須少待各等因臣等公同閱看各照會詞尙恭順謹將原來照會繕錄清單恭呈御覽所有各國使臣傳其主命申賀緣由理合恭摺具陳伏乞皇太后皇上聖鑒謹奏光緒十五年二月初一日奉硃批知道了欽此

(六二七)附件一 日本國使臣鹽田三郎照會一

爲照覆事明治二十二年二月二十日接准貴王大臣照會內開前奉慈禧端佑康頤昭豫莊誠皇太后懿旨皇帝寅紹丕基春秋日富允宜擇賢作配佐理宮闈以協坤儀而輔君德

茲選得副都統桂祥之女葉赫那拉氏端莊賢淑著立爲皇后欽此又准禮部咨稱大婚吉期現奉懿旨選定正月二十七日等因相應照會前來本大臣奉使闕下幸際昌期誠懼誠忭所有慶賀之忱卽希貴王大臣代奏除將來文照錄咨送外務大臣入奏並俟屆時在館掛旗恭賀盛典外相應照覆貴王大臣查照可也爲此照覆須至照覆者

(六二七)附件二 日本國使臣鹽田三郎照會二

爲照會事現准外務大臣隈電開恭錄我大皇帝致大清國大皇帝之意如左聞本日貴皇帝爰諧大婚不勝歡喜卽伸慶忱等因前來相應恭錄照請貴王大臣入奏可也爲此照會須至照會者

(六二七)附件三 總理各國事務衙門奏錄呈日本國書片

再日本國使臣大鳥圭介於十月十八日到京經臣等訂於十一月初七日在署會晤十一月十五日據該使臣照稱錄送國書副本並附譯漢文一件請爲代奏等因臣等查各國更換使臣到京例有國書呈遞以爲信任之據此次日本國使臣大鳥圭介所呈國書副本理

合照錄原文恭呈御覽伏乞聖鑒謹奏光緒十五年十一月二十四日奉硃批知道了欽此

(六二八)總理各國事務衙門奏德日各國使臣申謝賜宴摺

光緒十五年二月初一日

臣奕劻等跪奏爲據情入奏仰祈聖鑒事竊臣衙門於本年正月二十二日欽奉懿旨於二月內擇日在署設宴款待各國使臣頒給如意綬疋等件當由臣衙門恭錄懿旨照會各國使臣去後茲於本月二十四等日先後接到德國使臣巴蘭德法國使臣李梅日本國使臣鹽田三郎比國使臣維禮用英國使臣華爾身日本使臣羅德理美國使臣田貝照會均稱恭閱之餘曷勝欣慶如使臣等感謝之忱祈請代奏等語臣等公同閱看其情般感激均屬出於至誠自未便壅於上聞謹將各國使臣原來照會繕錄清單恭呈御覽所有各國使臣祈請據情入奏緣由理合恭摺具陳伏乞皇太后皇上聖鑒謹奏光緒十五年二月初一日奉硃批知道了欽此

(六二八)附件一 日本國使臣鹽田三郎照會

爲照復事昨准文稱光緒十五年正月二十二日欽奉慈禧端佑康頤昭豫莊誠皇太后懿

旨本年正月舉行皇帝大婚典禮二月舉行歸政典禮普天率土忭舞臚歡因思國有大慶
中外攸同自各國訂約通好以來信睦之誼久而彌著各國駐京使臣均能深明大體愼固
邦交茲當盛典躬逢允宜慶忱同洽所有現在京城之巴蘭德田貝鹽田三郎華爾身庫滿
羅德理李梅維禮用著總理各國事務衙門慶郡王奕劻等於二月內擇日在署設宴款待
並頒給如意緞匹等件其現未在京之盧嘉德費果蓀並著一體頒給用示朝廷行慶睦鄰
之至意該衙門卽遵諭行欽此相應恭錄知照等因前來本大臣業經欽悉相應照復貴王
大臣查照可也須至照復者

(六二九) 欽差大臣直隸總督李鴻章奏查明朝鮮並無行賄免使各情摺

光緒十五年二月初八日

欽差大臣大學士直隸總督一等伯臣李鴻章跪奏爲查明朝鮮並無行賄免使各情恭摺
仰祈聖鑒事竊臣欽奉正月二十三日寄諭前據李鴻章電袁世凱電稱朝鮮國王爲李應
浚所愚謂已行賄二萬餘金禮部允免專使等語當諭令禮部確查覆奏茲據該部奏稱派
員面詢該使臣等堅稱不知有賄免使等一事李應浚來京亦無消息等語此事虛實惟以

李應浚來京與否爲緊要關鍵既未來京無憑根究著李鴻章電飭袁世凱就近詢問該國王將李應浚所稱各節令其確切指明何人得賄何人允免遣使有無牽涉四譯館及禮部司員書吏情節俟袁世凱電覆後該督卽行據實具奏等因欽此當卽電飭袁世凱遵照旋據覆稱前電係開自朝鮮譯員李應相該譯員卽李應浚族兄茲又向其密詢據云李應浚本無行賄實事更無中國司員等得賄之理明係李應浚欺王騙財袁世凱因與反覆諭詰李應相自生疑懼反爲支吾求勿明言否則該譯員必獲重罪袁世凱素稔該國王親暱小人多受愚弄是以該員前電有李應浚等以行賄爲名誤君蠹財之語原謂其借端欺騙並非實有行賄也惟此事本由李應相密告若不指明李應相而憑空詢問該政府勢必多方掩飾如指明李應相則羣小必深恨使李應相罪至不測而仍不肯吐實此後有關中國之事無人敢言我旣無所見聞彼益肆無忌憚此中關係頗大惟有由該員作爲訪聞告知該國再查李應浚已於正月初十日啓行晉京等情前來臣查李應浚係著名奸詐小人朝鮮國王素所親信屢次派令齎奏赴京袁世凱駐紮朝鮮原爲防察交涉事件是以有聞必報以便隨時預籌前據電稱李應浚行賄免使臣料知決無其事惟因關繫中國撫馭屬藩聲名一面轉電總理各國事務衙門一面仍飭袁世凱認真察訪今據覆稱係李應浚欺王騙